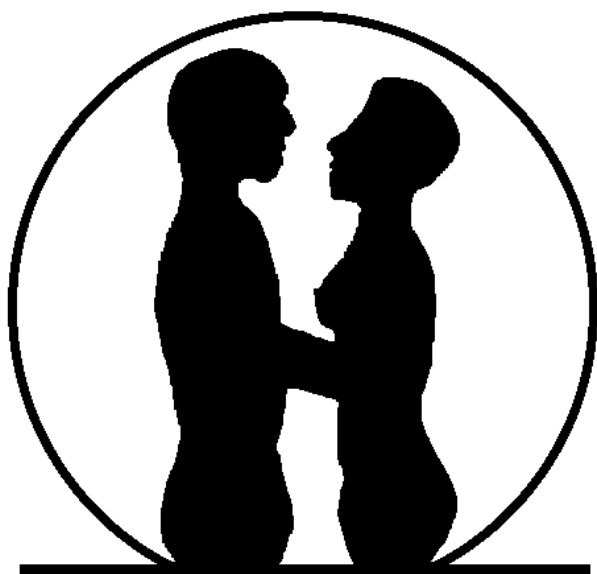


**Sita wɩsɔ na wonɔn'ɔ ɔ
mɔna sɛ rə kpa rə tɛ na.**



lama

santé

**Sita wɪsɔ na wonɔn'ɔ v
mɔna sɛ rə kpa rə tɛ na.**

Livre traduit par : Gaston N'FA

Langue : lama

© 2008, Association Culturelle pour la
Promotion de la Langue Lama
BP 33, Kanté, Togo

*La traduction et la publication de ce livre dans les langues locales
est autorisée à des fins non commerciales.*

Remerciements

Pages 5-9 :

Les informations sur ces pages ont été présentées
lors d'un Forum d'Alphabétisation,
de SIL Togo-Bénin, en 2006.

Pages 10-21 :

Publié à l'origine en forme de calendrier par
SIL, Burkina Faso, 1992
et reproduit avec autorisation

Cette édition (en français) publiée en Grande Bretagne,
1999 par Wycliffe Associates

Prière d'envoyer un exemplaire de chaque livre que vous éditez
à Wycliffe Associates à l'adresse ci-dessous

Copyright (C) 1999, WA (UK)



Ce document est une de la série de Livres modèles
produits par : WA(UK), 7, Conwy Street, Rhyl,
Denbighshire, LL18 3ET, UK

SITA

Wontə we təkara ñi taa na:

Sita wıso kpa womp'ɔ nnɔɔn a we wɔsɛ 2002 taa na, wa we yɛra ka miliasɛ 47 ni yɛra miliasɛ 3 tem sɛpɛ na wıso ŋka. Ɖɛ ñɛl wonɔn'ɔna ka kpa yɛra ka walɔ na. Wora walɔ lama maau na ya kalɔ na, rɛ lakɛ sɛnɔ sɛ rɛ sim rɛ nɛsɛ ni rɛ ra cɛsɛ ka ñɛntɛ. U mɔna sɛ rɛ sɛn wompa ta sɛm wıso ŋka na, n'ɔ mɔna sɛ rɛ hosɛ tɛntɛntɛ ntɛ.

Ɖɛ kaa sɛ rɛ wɔtɛ wontɛ ñɛntɛ hɛn na, nt'ɔhɛn:

1. A yaa wɔ Sita?
2. Sita ñɛntɛ ka Tokɔ kɔrɔ taa ka 2002 wɔnɔ taa.
3. A kpa Sita sɛnɔ? Wontɛ pɛ rɛsɔ yɛra ka Sita na.
4. Sita paasɔ sɛnɔ?
5. N lakɛ sɛnɔ sɛ Sita ra kpa-n?
6. Wontɛ ɔ mɔna sɛ rɛ lau wompa wıso kpa-wa na.

1. A yaa wɔ Sita?

Sita ci wıso ŋkar-ɔna ka cakɛ calɛm taa ni ka kv wontɛ we yɛra nantɛ taa, ni tɛ yekɛ ni wısasɛ pɛ kpa yɛra ka fifi na. Wıso ŋka pısu sɛ ka rɛ-n, ka mıasɛ n nantɛ taa, ka lau wɔsɛ ka kpatɛr n'ɔ ra wı-n.

Sita kpa wompa tən na, wa taa nempar ta səm se wɪsɔ ŋka we wa nantə taa. Wɪsɔ pɪsɔ se ka kpa-n, n cɔ wɔsə 3 nawur 10 fe n'b paasə-n wɔ. Nnə yər we Sita, n ra pɪsə s'n na-ɪ n'n səm s'ɪ we wɪsɔ.

2. Sita ñəntə ka Toku kəru taa

Suɔ 1987 wɔnɔ taa n'b re n'b tal 2002 ñɔn taa hən na, Sita kpa wompa na, wa we 14.840. Komna na-tə səmpə.

Ka kpa wompa kaasə rəkara na, mp'ɔna. Yalaa n'apaala mpa we wɔsə 15 na, ɔ re n'b tal wɔsə 49 na. Sita kpa wompa nɪ wa səm s'ɔ wɪ-wa na, na wompa wɪsɔ we wa nantə taa wa ta səm na, wa we 160.000. Kɔhən ñɪ hən, ka kpa yəra kpatər ka walu kəna.

3. A kpa Sita sənɔ? Wontə pə resə yəra ka Sita na.

Sita ci wɪsɔ ŋkar-ɔna ka we kuñɔ, a pɪsɔ s'a resə-ka yəra. A ta na kɔr nɔr-ɔ rə kandɔ Sita wɪsɔ. Kɔɔya nya we na, ya pə kandɔ wɪsɔ ŋk'ɔ kpakpa kandɔ, ama ya yekə wɪsɔ pə kəlu yəra kəna. Nnə Sita kpa yər, ɪ pɪsɔ s'ɪ resə nɛr k'aluwatə ntər taa. Pa ɔ pə wɪ yər ñɪ, n'ɪ we wɪsɔ ŋka, ɪ pɪsɔ s'ɪ resə-ka nɛr.

- A kpa Sita wɪsɔ n'b tənku na caləm, hundɔ sə yal n'apaal k'a ta rə kəntəm nawur nnə yal we ho, n'ɪ we Sita, ɪ kaa s'ɪ resə ɪ yo (ɪ ho aluwatə taa nawur ɪ ləlu taa nawur yo kaa se ka məsu wontə na.)

- Nnə n hundə na yal n ta rə kəntəm nawur yal hundə n'apaal ka le ta rə kəntəm, wiso pısu se ka kpa-n. Kpatər kpa wiso ka yalaa civ t'əna.
- Nnə wiso kpa yər n'a seɯ-ı añađə nawur cəcau ŋkur, caləm mpə misə wontə ntə rɛɛ na, pə pısu se pə si n nantə taa pə rɛsə-n wiso ŋka.
- Nnə wondɔ ŋkur ha yər ka sen, ka nnəɔn caləm tekən ku, wiso pısu se ka kpa-n. Nnə a rı-n caləm, ka pə taa wɛ Sita wiso, ka kaa se ka kpa-n.

!li kpa mi te.

Nentər wɛ k'a lakə-tə, wiso ŋka pə kpa yəra.

- Rəma kpau k'ayuku s'ayuku (s'a kpa rəma n'a sɛɛ wo na, rəma rɛɛ taku), na awɔi nya taa yəra kpatər walu na (wuntə wɔɔn taa, lem arəsɛɛndə, hidʒi taa), na wontə ntə wɛ rɛsə t'ə a lakə-tə-l na təmər na (tasa, kəŋkısə, tapa).
- Nnə u hundə nampu kudəmu taa ka kpəkpalu kudəmu rɛɛ, n'u ta hundə sə yal n'apaal wa hundɔ wo na, Sita ra kpa-n.
- Wɔtə ntə tuku yəra na, na firfirti ntə kurv aseta na, wa pə rɛsu yəra ka Sita.
- Nnə ña-n yər u wɔtv nawur u sentu, ka ı wɛ Sita, ı ra pısu s't rɛsə-n-ka.

4. Sita paasu sənɔ?

Sən se rə ka wutə-tə wo na, yər pısu s'i we Sita nı ka ra paasə ı wıw.

Səmpə na, a pısu s'a na ntər-ɔ ı rɛɛ n'b wulu se ka we ı rɛɛ:

- ı lakə afəru ŋkur-ɔ ku pə kpəru.
- ı nantə sa min ka tamtam.
- ı kpasu kpasu ŋkur-ɔ ku pə kpəru.
- ı nı kakasə ka tamtam.
- ı tɛɟu rəwɔwɔ.

5. Rə lakə sənɔ se Sita ra kpa-ra

Caləm taa wılu

!A wılu caləm taa s'a na n we Sita ya. Nnə n ci s'a wil n caləm taa, n wal rakuta taa. U sar se yər wal rakuta n'a wil ı caləm taa n'i səm wontə taa ı we na.

Nnə n wala, n'a wil n caləm taa, u sən-n ntə ñı hən taa:

1. Nnə a nɔɔn n tan wıwɔ,

- n rɔn n kpa n te n'n mısə səmpə
- n hɔɔr ci nı n məsu s'n lau wontə na, nafatə pə kpa-n ɟərə.

2. Nnə a nɔɔn n we Sita wıwɔ,

- n wal rakuta taa n'a sən-n.
- !ɟa rɛsə-ka yəra.
- n səm wonɔn'ɔ n rɔnu n te s'n sı na.

Sə fə nı Sita ra kpa-n na, v mɔna s'n sɛm wo na n walɔ na:

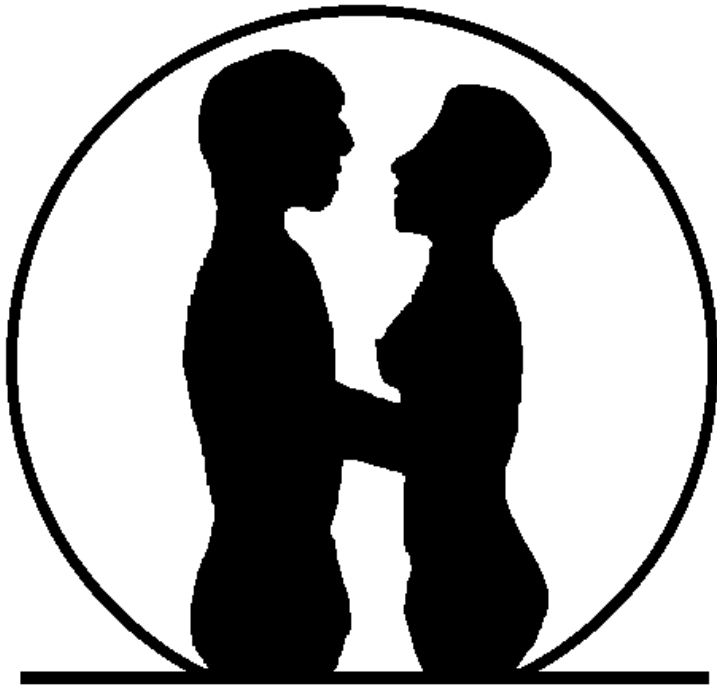
!Kpa n tɛ n'n ra ci yalaa ka falafala. Wontə yekə sɛ wɪsɔ ŋka ra kpa-n na nt'ɔhɛn:

- Ña-n yal nawur apaal, u ra hundə n'v rɛ n'v tal alɔwatə ntə n kɔn yal na.
- Ña-n woñt u tɛŋkv rɛma na, nawur n yal, u hundv sə yal n'apaal, n'u ra nvsə rɛma n'u maa mpar rɛɛ.
- Nnə a ta wil mɪ calɛm taa, u rə kɔntɔmna fɛ n'u hundv sə yal n'apaal wa hundv wo na.

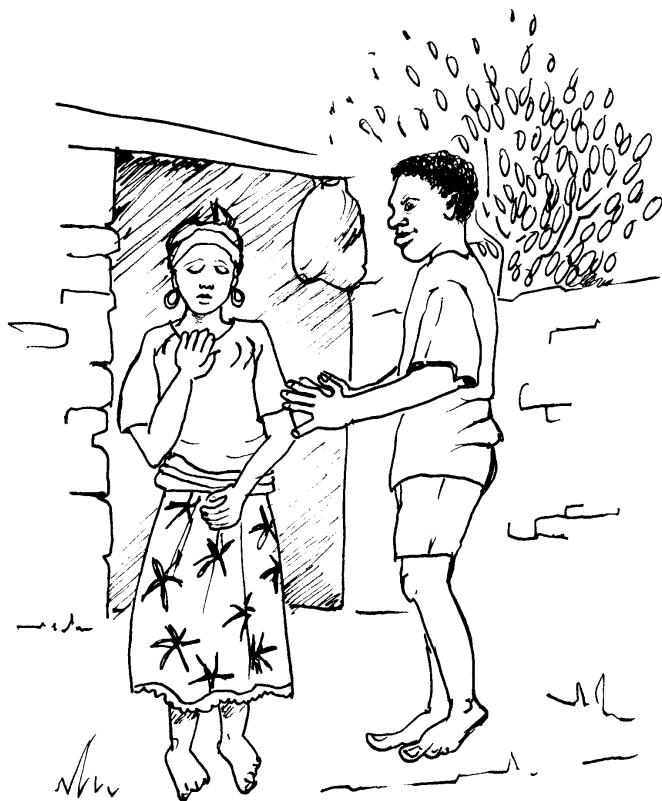
6. Wontə v mɔna s'a laɔ wompa Sita kpa-wa na:

Woñt Sita kpa-t na, ɪ ci rə rɔntɪ, rə raal, rə kɔɔ, rə tɛmɛr rɔntɪ nawur yɛr sə r'ɔna. Ʈ ta ha ñɛmpv sɛ wa yɛra nawur w'akpaya wɛdɔ-wa kpakpa wɛdɔ.

Ɖɛma sɛnv yekə-na s'a sɛsə Sita wɪsɔ ŋka. !Ɖə sɛn wompa Sita kpa-wa ka kaadɔ ndɔ wa katɔn-rə na, rə taa.



Sə fε n'n ɖa kpa wɪsɔ ŋka yɛra hɪndʊ na
rəma, ka kpa-wa na, ʊ mɔna s'n wε na
raa ka kʊɖəm.



Αι! Μə ɤε ɾαα ƙα ɾəɣαε.



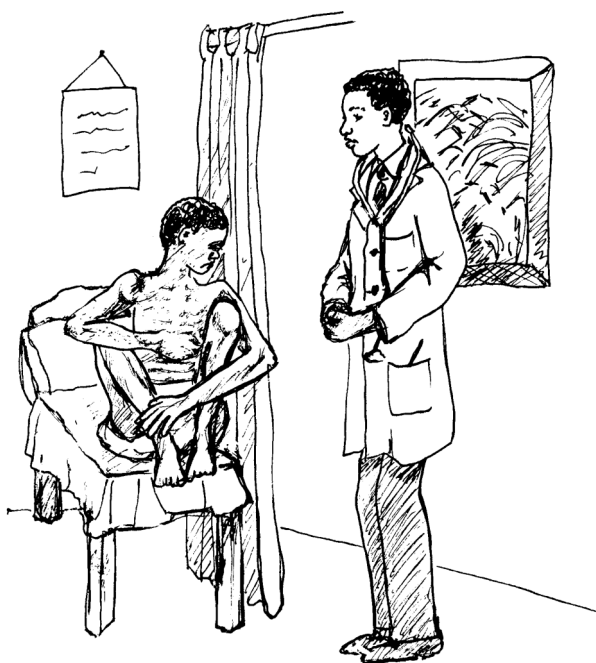
N lakə sənə kəna, n'n hundu na yalaa
k'afatəlu? !Da sɛɛ sɛ SITA ta sar asaru.



SITA ci wɔsɔ
ŋkar-ɔna ka ta
sar asaru. !li
kpa mi tɛ-ɔ
ka rɛɛ.

SITA ci wɔsɔ
ŋkar-ɔna ka
sisu yɛr ka
kuñu taa. !li
kpa mi tɛ-ɔ ka
rɛɛ.





Үәр та на SITA кәәр.



Nnə yal wε ho ni SITA kpa-i, ι kaa s'ι
rεsə wɪsɔ ηk'ɔ ι yo.



A kpa Sita n'v tənku-na caləm rɛɛ-ɔna.
Ntə rɛɛ-ɔna ña-n yər, !u ra kpɪrsi lam,
n'añadə ndə a sɛkə-rə na yəra ka rakuta
taa na, nawur len wonɖu ŋkɔr.



!Ra se wompa SITA
kpa-wa na.

Nnə yər wɛ SITA
wɪsɔ, ɪ ra pɪsə s'ɪ
rɛsə-n-ka. ɪ pɪsɔ s'ɪ
rɛsə-n-ka alɔwatə ntə
taa ɪ caləm na n
caləm wa katɔ na (na
sen sən), nawɔr ña-n'ɪ
hɪndɔ s'apaal na yal
wa hɪndɔ wo na.





N pɪsʊ sɛ ña-n woñɪ wɛ SITA na, ɪ kpɪrsi
n'ɪ tʊ tʊtə ni wɪsɔ ŋka ra kpa-n.



Kòntòm rú yekà-na se wísaṣe nsà kpaa
wompa hínḍu-na rəm'ò falafala na, sà ra
kpa-wa. Ama, !u sàm se kòntòmna mpa pə
sùn yəra ka kpakpa sùn.



Yal sə yal, apaal s'apaal, !u kpa-mı tɛɛ.

!Kpa n tɛɛ, n'n ra lakə falafala.



!li rukun mi te-ə sartə ka mi rəə taa.

Imprimé par AFASA, Kara

No. d'impression :

1ère édition

No. d'exemplaires : 500

Dépôt legal : 4ème trimestre 2008

Prix de vente : 150 F CFA

UN LIVRE SHELL

